

УДК 81'26

РЕЧЕВОЕ МАНИПУЛИРОВАНИЕ В ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ

Никулина О.Д.

Магистр

Российский государственный социальный университет

Москва, Россия

Аннотация

Цель работы — исследовать вербальные средства реализации манипуляции в английских публицистических издательствах. В статье рассматриваются различные приёмы и способы реализации речевой манипуляции в следующих британских газетных издательствах: The Guardian и The Independent. В ходе исследования определяются и описываются такие способы оказания скрытого воздействия на читателя, как ссылки на авторитетное лицо, ссылка на неизвестное лицо, пресуппозиция, повторы, лексические и грамматические способы манипуляции. В результате определено, что выбор того или иного способа речевого воздействия является индивидуальным решением и зависит от ряда факторов.

Ключевые слова: речевая манипуляция, скрытое воздействие, способы реализации манипуляции, пресуппозиция, управление сознанием, ссылка на авторитетное лицо, манипулирование общественным мнением.

LINGUISTIC MANIPULATION IN MEDIA

Nikulina O.D.

Master's degree student

Russian State Social University,

Moscow, Russia

Abstract

The purpose of this work is to investigate the verbal means of implementing manipulation in English Media. The article discusses various techniques and ways of implementing linguistic manipulation in the following British newspapers: The Guardian and The Independent. In the course of the research, such methods of manipulations on the readers as reference to an authority figure, reference to an unknown person, presupposition, repetitions, lexical and grammatical methods of manipulation were identified and described. As a result, it was determined that the choice of a particular method of linguistic manipulation is an individual decision and depends on many factors.

Keywords: linguistic manipulation, latent influence, ways to implement manipulation, presupposition, mind control, reference to an authority figure, manipulation of public opinion.

В современном мире существуют разные способы и средства, используемые для реализации коммуникативного процесса между людьми. Несмотря на всё их разнообразие, язык был и остаётся одним из важнейших средств общения. Речевое взаимодействие может преследовать различные цели, начиная от обычной передачи какой-либо информации или оценивания происходящего, заканчивая побуждением адресата к определённом типу поведения или же управлением его сознанием и эмоциями. В связи с этим необходимо ввести такое понятие, как «речевое манипулирование».

Термин манипуляция существует уже давно, и этот феномен изучается на протяжении длительного периода времени. Говоря о речевом манипулировании, Л.А.Ветюгова определила его как особый вид воздействия на человека при помощи таких языковых средств, которые не позволяют адресату осознать то, что на него оказывают какое-либо воздействие. [2] Причём существует огромное множество таких языковых средств. В.Н.Панкратов называет уловкой-манипуляцией все виды приёмов, которые

Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМИ Эл № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

использует говорящий, чтобы облегчить для себя процесс коммуникации и усложнить его для собеседника. [4: 13] Такие вербальные уловки-манипуляции могут быть растянуты во времени, представляя как сложную, многоэтапную процедуру (как в случае с кампаниями по продвижению политических кандидатов), так и особые, относительно простые действия по оказанию воздействия на адресата.

В настоящее время использование таких манипулятивных техник, которые помогают скрытно воздействовать на человека и его поведение, стало распространённым явлением, как в повседневной, так и в других сферах нашей жизни, прежде всего в политической и медийной.

К одним из способов манипулятивного речевого воздействия можно отнести: стереотипизацию, навешивание ярлыков, предоставление ложной информации, пресуппозицию, повторы, ссылки на известных людей и на авторитетное мнение и так далее.

Например, 9 января 2021 года Twitter заблокировал страницу бывшего президента США Дональда Трампа, ссылаясь на то, что его посты в социальной сети могут побудить североамериканцев устраивать беспорядки в стране, что приведёт к массовым беспорядкам и повысит угрозу безопасности страны. Тем не менее, удаление его аккаунта привело в ярость сторонников Трампа и многих консерваторов, которые давно обвиняют платформы социальных сетей в либеральной предвзятости. Дональд Джон «Дон» Трамп-Младший, старший сын Дональда Трампа, опубликовал следующий пост в Twitter, прокомментировав сложившуюся ситуацию:

“Mao would be proud,” he tweeted. [7]

«Мао гордился бы», написал он в Twitter.

В данном примере мы отчётливо видим ссылку на имя известного китайского революционера, государственного деятеля Мао Цзэдуна. Период его правления можно охарактеризовать как эпоху тотального контроля со стороны государства, что практически полностью искоренило частную жизнь

Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМИ Эл № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

населения. Используя такое средство речевой манипуляции, Дональд Джон «Дон» Трамп-Младший обращает внимание на то, что в США нарушается закон о свободе слова, что абсолютно не приветствуется в стране, население которой на протяжении многих лет борется за свои права и свободы. Таким образом, одного упоминания имени китайского политического деятеля достаточно, чтобы заставить людей задуматься о несправедливости решения Twitter и, тем самым, скрыто повлиять на их сознание, а именно сформировать у них негативное отношение к блокировке аккаунта бывшего президента США и привлечь их на свою сторону в поддержку Трампа.

Однако ссылка не всегда может быть на авторитетное имя, а даже наоборот на неизвестный источник. Например:

«Some foreign experts say Kim from the beginning hadn't any intention of fully relinquishing his bomb...». [9]

«Некоторые зарубежные эксперты говорят, что Ким с самого начала не собирался полностью отказываться от бомбы...».

В данном примере речь идёт о переговорах нового президента США Байдена с высшим руководителем КНДР Ким Чен Ыном. Особый интерес для нас представляет ссылка на *«некоторых зарубежных экспертов»*, имена которых не упоминаются. Это делается для того, чтобы создать в сознании адресантов образ того, что информация была получена от надёжного источника, она является правдивой и точной. Это не позволяет читателям критически отнестись к полученной информации и заставляет нас поверить «на слово» всему, о чём пишут далее.

В газетно-публицистическом дискурсе большое распространение сегодня приобрел такой способ речевого манипулирования как пресуппозиция. Под пресуппозицией принято понимать какой-то элемент знаний, известный как адресанту, так и адресату высказывания, на основе которого в дальнейшем строится всё предложение. [1: 21-38] В качестве примера пресуппозиции можно взять следующий заголовок статьи газеты The Guardian:

“What can Biden do to reverse Trump's assault on labor rights?” [10]

«Что может сделать Байден, чтобы противостоять наступлению Трампа на права трудящихся?»

Пресуппозицией здесь является *«наступление Трампа на права трудящихся»*. Это предложение построено так, что реципиенты воспринимают пресуппозицию как должное, тем самым невольно соглашаются с тем, что политика бывшего президента США, направленная на защиту и улучшение прав рабочих, не была эффективной за время его правления. Автор не случайно выбрал вопросительный тип предложения, он позволяет сконцентрировать внимание реципиентов на нужной части предложения, то есть на том, как эту проблему будет решать Байден. В этом заключен основной посыл адресанта, представленный в скрытой форме, то есть навязывание того, что адресат, возможно, не принял бы, если бы информация была выражена прямо.

Другим ярким способом влияния на сознание общества является повторение. 24 декабря 2020 года премьер-министр Великобритании Борис Джонсон выступает с речью о том, что Великобритания готова к выходу из ЕС, точнее к выходу из таможенного союза и единого рынка. Такой серьёзный шаг вызывает опасения среди политиков, бизнесменов и простых людей страны, ведь всем очевидно, что в первое время Великобритания столкнётся с рядом трудностей, в частности в вопросах реорганизации многих процессов. Для того чтобы вызвать поддержку общества, настроить их на оптимизм и уверить их в правильности решения Борис Джонсон говорит следующее:

- *“We have taken back control of laws and our destiny. We have taken back control of every jot and tittle of our regulation in a way that is complete and unfettered.” [5]*

«Мы вернули себе контроль над законами и своей судьбой. Мы вернули себе контроль над каждой мелочью нашего регулирования, сделав его полным и неограниченным».

- *“British laws will be made solely by the British parliament; interpreted by British judges, sitting in the UK courts,” he said. [5]*

«Британские законы будут приниматься исключительно британским парламентом; интерпретироваться британскими судьями, заседающими в судах Великобритании», - сказал он.

Неоднократное повторение словосочетания *«мы вернули себе контроль...»*, *«британские законы»*, *«британский парламент»*, *«британские судьи»* невольно закрепляются в сознании читателей и слушателей и влияют на их эмоциональную настроенность, вызывают чувство патриотизма и заставляют их гордиться своей родиной, её абсолютным суверенитетом и могуществом. Таким способом политик укрепляет свою точку зрения в сознании адресантов и меняет их отношение к объекту коммуникации, развеивает их сомнения.

С точки зрения лингвистического анализа можно выделить следующие языковые уровни, на которых может быть реализовано скрытое воздействие: лексический, грамматический, фонетический и графический.

Рассматривая манипуляцию на грамматическом уровне, стоит отметить, что правильный выбор коммуникативного предложения может помочь адресанту оказать манипулятивное воздействие. В СМИ большой популярностью пользуются вопросительные предложения, например, риторические вопросы. Такие вопросы не предусматривают ответа либо нуждаются в однозначном ответе, предполагаемым самим вопросом. Например:

“Australia and New Zealand are saying; ‘Why would you put people at risk when if you wait a bit longer, you can get more information?’” [8]

«Австралия и Новая Зеландия заявляют: «Зачем вы будете подвергать людей риску ведь, если вы немного подождете, вы получите больше информации?»»

Этот вопрос задали официальные представители Австралии и Новой Зеландии, поясняя их заявление о том, что они решили повременить с массовой

Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМИ Эл № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

вакцинацией населения стран против Коронавируса-19. Предложение построено таким образом, что никто не станет оспаривать его, иначе получится, что противники выступают в поддержку того, чтобы подвергнуть здоровье общества риску. Таким образом, власти скрыто влияют на мнение людей, заставляя их согласиться с данным мнением и с решением подождать.

Если внимательно ознакомиться со статьей "We're bursting": a day inside a Covid intensive care unit», также опубликованной в газете The Guardian, то можно найти много ярких примеров речевой манипуляции на лексическом и грамматическом уровнях. Тем не менее, мы считаем, что в данном случае, такой вид скрытого воздействия оправдан, так как он преследует «хорошую» цель – оберегать здоровье людей.

Для того чтобы заставить людей осознать опасность коронавирусной инфекции автор статьи использует негативно окрашенную лексику при описании пандемии, которая позволяет добиться большей экспрессии. Например:

"We're definitely creaking at the seams in the hospital..." («Больница действительно трещит по швам»). [6] Использование *дисфемизма* «трещать по швам» вместо нейтрального словосочетания «быть переполненным» позволяет создать в сознании читателя картину того, что масштаб трагедии велик и всё настолько серьёзно, что в больницах не хватает мест. Эта статья наполнена эпитетами, которые усиливают эмоциональный окрас текста: *"...you can see how limp they are, and lifeless..."* («вы можете видеть, какие они поникшие и безжизненный»). [6]

В заключение стоит отметить, что приёмы и способы речевой манипуляции многочисленны и разнообразны. Выбор того или иного способа речевого воздействия является индивидуальным решением и зависит от многих разных факторов, а его эффективность зависит от правильности выбора и реализации в речи. Также, социальная группа людей, читающих газету, их взгляды и политически и идеологические пристрастия во многом определяют

Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМИ Эл № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

стиль подачи новостей. [3:22] Поэтому газетный текст не объективен и не всегда достоверен, его подстраивают под нужды и цели.

Библиографический список:

1. Арутюнова, Н. Д. Истоки, проблемы и категории прагматики / Н. Д. Арутюнова, Е. В. Падучева // Новое в зарубежной лингвистике / общ. ред. Е. В. Падучевой. – М. : Прогресс, 1985. – Вып. 16. Лингвистическая прагматика. – 504 с.

2. Ветюгова, Л.А. Речевая манипуляция как форма воздействия / Л.А. Ветюгова // Университетские чтения: Материалы научно-методических чтений ПГЛУ. - 2016. [Электронный ресурс]. — Режим доступа — URL: https://www.pglu.ru/upload/iblock/575/statya-17_.pdf (Дата обращения 09.01.2021)

3. Добросклонская, Т. Г. Медиалингвистика : системный подход к изучению языка СМИ (Современная английская медиаречь). – М.:ФЛИНТА: Наука, 2008. – 264 с.

4. Панкратов В.Н. Манипуляции в общении и их нейтрализация – М.: Изд-во института Психиатрии, 2000. – 190 с.

5. Heather Stewart. Boris Johnson says Brexit deal has settled UK's Europe question. // The Guardian. — [Электронный ресурс]. — Режим доступа — URL: <https://www.theguardian.com/politics/2020/dec/24/boris-johnson-says-brexit-deal-has-settled-uk-europe-question> (Дата обращения 09.01.2021)

6. Helen Pidd. 'We're bursting': a day inside a Covid intensive care unit. // The Guardian. — [Электронный ресурс]. — Режим доступа — URL: <https://www.theguardian.com/world/2021/jan/08/inside-covid-intensive-care-unit> (Дата обращения 09.01.2021)

7. Lauren Gambino. Trump has lost Twitter, his biggest political megaphone. Now what? // The Guardian. — [Электронный ресурс]. — Режим доступа —

URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2021/jan/08/trump-has-lost-twitter-his-biggest-political-megaphone-now-what> (Дата обращения 09.01.2021)

8. Melissa Davey. Why the delay? The nations waiting to see how Covid vaccinations unfold /.Melissa Davey, Elle Hunt, Justin McCurry // The Guardian. — [Электронный ресурс]. — Режим доступа — URL: <https://www.theguardian.com/world/2021/jan/08/why-the-delay-the-nations-waiting-to-see-how-covid-vaccinations-unfold> (Дата обращения 09.01.2021)

9. N Korea threatens to build more nukes, cites US hostility. // The Independent. — [Электронный ресурс]. — Режим доступа — URL: <https://www.independent.co.uk/news/world/americas/us-politics/n-korea-threatens-to-build-more-nukes-cites-us-hostility-kim-jong-un-us-ap-joe-biden-donald-trump-b1784753.html> (Дата обращения 09.01.2021)

10. Steven Greenhouse. What can Biden do to reverse Trump's assault on labor rights? // The Guardian. — [Электронный ресурс]. — Режим доступа — URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2021/jan/09/joe-biden-labor-workers-rights-unions-wages> (Дата обращения 09.01.2021)

Оригинальность 92%